

大量鈔票由分城碼頭推出

美國第七艦隊的士官最少有三十萬人，曾經在過去二十年來由分城碼頭登陸香港，渡海回國，每年約有超過一億港幣，由碼頭換取港幣，再由港幣到香港各行業去。

香港有一個碼頭，每年推出港幣一億港幣，這是港幣的分城碼頭。因為每逢來港渡海的美國海軍，都在這個碼頭登陸，到岸上尋開心，找刺激，買醉和購買各種紀念品，當他們離開碼頭前往其他地方或回國後，都將港幣帶回國，港幣在多少數額或港幣的碼頭，因此香港有多家公司，亦採用英文分城碼頭為商標的名稱，希爾頓酒店商場，便有一分城碼頭。

分城碼頭遠在二十年前，便在灣仔分城碼頭，但一九六七年灣仔碼頭後，分城碼頭便不再在分城碼頭，而是「分城」二字已消失，故日前該碼頭之新設備由美國駐港總領事歐思本，及美國第七艦隊司令魏斯納海軍中將主持啟用儀式時，依然稱為「分城碼頭」，並沒有因為遷移而改名，日動分城碼頭面積達三萬方呎。

分城碼頭在戰後美國艦隊訪港時，便經常作為美軍登陸的碼頭，後來第七艦隊駐守太平洋及南中國海，於一九五三年，便首次興建一座中型碼頭，面積僅二十八呎乘二十呎，同年十二月八日由何明華會督主持啟用。

一九五八年分城碼頭擴建，伸長六十呎，美國海軍陸戰隊亦在碼頭設立總部，以便將海軍陸戰隊的美軍拘捕，帶返船上。

在一九六二年九一溫室風災，及一九六四年四四風災襲港時，分城碼頭頭曾被風浪而遭損失，三年前新碼頭擴建後，因為有寬闊的面積供建築堅固的碼頭，因此相信今後分城碼頭上蓋將不會受風浪威脅了。

一九六九年有五萬一千二百名美軍，由各地來港渡海，而估計有二萬人以分城碼頭為主要登陸點。

防盜 害蟲

政府考試合格牌照，專治住宅商店各種害蟲，免費檢查。

新電話七三三，五八五一 李

昌元肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

馬卓波

既有政府文憑及牌照，專修理家庭，及柏文各電器用具，雪櫃，電爐，洗衣機，電風扇等，並承接裝修衣櫃及電燈電線，價廉工精。

電話：四三三，六三五六

華僑大酒樓

W. K. GARDENS

127 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

電話：六八一，六六四式

大加修飾 重新開市

樓上酒中 地方雅潔 二樓三樓 容七十席 名廚主理 精美烹調 隨意小酌 侍應週到 備極週顧 無任歡迎

營業時間由下午四時至凌晨時

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學 視光系博士

辦事處：喜士定街東一百五十三號
Anthony Lee, O.D. 233 E. Hastings St.
電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

藏鹽三牙或鹹魚，藏鹽黃花鹹魚，藏鹽白花鹹魚，藏鹽馬交鹹魚，藏鹽曹白鹹魚，淡口白或鹹魚，淡口鯢魚咸魚，淡口公魚干，淡口白春干，淡口白飯干，雪白銀魚干，原條紅魚鹹魚，去頭紅魚鹹魚。

總代理香港新華海產公司各種西土冰霜蝦各種冰霜魚類

安航旅行社

THUNDERBIRD TRAVEL LTD.

111-3rd AVE. S.E. CALGARY, ALTA.
通訊郵箱：P.O. BOX 1360
電話：262-6539, 262-6500

結隊旅遊遠東、香港班機：

- 一、航期：月來以遊客擁擠，乃訂下列各定期班機。
- 二、A 每星期三日起航（卅日期，另加遊覽費。）
- 三、B 欲久留港者，在每日之第三個星期三起航。
- 四、C 雙十節台灣遊覽團：十月十四日起航。
- 五、D 商業考察團：十月十四日起航。
- 六、E 遠東旅遊團：十月十四日起航。
- 七、F 機票：六百四十九元（另加遊覽費，由雲南起飛）
- 八、報名與付款手續：應在起飛前三十天妥辦。
- 九、優點：A 担保往返退稅。B 比常價平。C 全家票（成人式小童式）合計與包機價相等。
- 十、附告：本社與有信譽航空公司合作，保證穩健，備有專人服務，請與本社或函（賜以電話號碼，以便迅速）電話洽詢，更知詳盡矣。

卡拔利 中僑雜貨公司

CHONG KEN CO. LTD.

205 CENTRE ST. S. CALGARY 2 ALTA.
TEL: 266-2041 266-2042

新張啟事

本號專營 祖國雜貨 名師主理 時菜鮮明 名師主理 燒烤臘味 名師主理 大量供應 名師主理 歡迎選購 名師主理 無任歡迎

主理人 胡漢傑 謹啟

威發實業有限公司

Wakefield Associates Realtors Ltd.

何仲生 Johnson C. S. Ho

地址：2123 Kingsway, Vancouver, B.C.
185 E. PENDER ST. VAN. 4, B.C.
電話：Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965

▲二十四街東近街一幢三層土庫一房兩廁交通方便有入息，廉價出售，抵買。

▲威發街近街兩層半不列顛中學後面舊屋一間樓上一層三層，土庫完成兩房一廁出入方便價式萬三千元。

▲二埠豐旺大街哥倫比亞街，重新裝修環境一間每日平均生意五百五十元左右，經營六年，生意穩定，店主廉價出售，機會莫失。

▲香港南洋客有現款買屋及生意，如有意出售請打電通。

▲本公司專門建築各型新屋，價格由三萬二千元起至三萬九千元。

▲尚有華舖咖啡館柏文商業樓宇等歡迎詢問。

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935

全埠利息最高

定期存款 活期存款

五厘 五厘二

每月五厘 每月五厘二

前所開之戶 口均由壹日 起計利息

★特別存款三厘五（由三厘起）

壹切存款均有政府保障萬無壹失

營業時間：每日上午九時至下午五時半

經理黃宗振 副經理謝玉漢

B. C. ROYAL CAFE

119 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3959

一貫不飽，則吾豈敢，鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

卑詩書院路蔡根敬啟

黃亞俠公證行

QUEEN & WONG AGENCIES

1300 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
Office: 804-0936 Res: 733-3202

(一) 香港集體機票雙程六百五十五元順遊檀島日本台灣呂宋日期可選

(二) 特價移民機票青年耆老家庭式機票分期付款手續簡便沿途停留美加各埠機票即定即發代辦護照簽證文件

(三) 代理旅行火燭汽車意外人壽保險各種貸款投資買賣歡迎面商

CANADA TRUST

收租管理 投資地產 商業樓宇 生意房屋 公屋大廈 買賣貸款

901 W. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL 685-9211, 住宅325-0527

湯天豪 HOWE TONG

▲西區旺商業樓，四間舖位上四組房，近大公司，周圍全是柏文區，開價十一萬元。

▲北溫街角兩層商業樓，地寬三呎，可分六間舖位收租，樓上寫字樓，租客付地稅和所有費用，年淨收益約一萬七千元，有壹分錢投資。

▲Gastown街好商業樓，四間舖位有約，開價十四萬五千元。

▲四十組三層柏文，式年新，有升降機，地下停車場，近商場沙灘，風景優美。因合夥不和，願廉價出售，莫失良機。

▲業主退休，大失多店連物業，周圍有幾間屋屋和柏文，做現生意，年銷售額超過二十萬元，將來可做到三十萬，僅開價十二萬元，抵買。

▲西區兩層三睡房兩廁，地寬五十二呎土庫全部裝修如新，二套房，近大學商場，銀期充裕業主欲知詳情，請電話詢問。倘有大批新盤，不能盡錄。

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

本餅家禮聘
名師巧製
中秋月餅
歡迎代理

目錄印刷 函索即奉

達明

承接木工油漆

承做裝修門及時代化傢俬
福胎光顧無任歡迎

佐治街 224½
余風采堂二樓

電話：六八八・五一八九

劉富
價錢相宜，保證滿意，歡迎光顧
請打電話 232-5254
地址：曼登電六位治街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程

電話 RE 8-3422

驗眼配鏡專家

周愛權



精校各種隱形眼鏡
兼修磨玻璃之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話 685-5938

時蒼白，十指箕張，便奔向殿裏素撲去，但一轉頭，眼見趙是個嬌嬌怯怯的美貌中郎，以自己成名的前輩人物，實不便向她動手，強忍怒氣，向張翠山道：「這一位是？」張翠山道：

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計接裝

記漆忠誠爲僑胞服務
司公工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

驗眼兼較眼鏡
氏律古屋
Frank Hirschberg,
年十幾歲開行
Optical Co. Ltd.
Hastings St., W.
681-8829

醫治內外	重輕病症
膏丹丸散	藥劑齊備
厚毛陽圈	每只三元
來函問症	先惠貳元
問答詳明	空函不答

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行棧，
家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3065

4-3743 684-4822

園桃

N CHOP SUEY

PENDER ST. F

NCOVER 4, B. C.

廣興上等
開味烹任
地方雅潔
招呼妥當
大鑊小酌
隨時應命

85 E. BROAD ST. N. YAKOVLEV'S RESTAURANT

及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式。壹〇三九
171 E. Broadway, Vancouver, B.C.

Harry James
INSURANCE
212 KEEFER ST.

華辦事處詢問，定
大國華辦事處啟

大英代辦所光顧者
 謝 謝 25874 司理人黃植性啓
 718 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

廣珍首飾舖
 鑲鏤首飾
 總店在廣州
 分店在星洲
 分店在檳城
 分店在馬六甲
 分店在怡保
 分店在芙蓉
 分店在馬尼拉
 分店在宿務
 分店在巴拿馬
 分店在科隆
 分店在利馬
 分店在墨西哥城
 分店在哈瓦那
 分店在波多黎各
 分店在古巴
 分店在多米尼加
 分店在海地
 分店在牙買加
 分店在巴拿馬
 分店在科隆
 分店在利馬
 分店在墨西哥城
 分店在哈瓦那
 分店在波多黎各
 分店在古巴
 分店在多米尼加
 分店在海地
 分店在牙買加

新邊麵麪 美味 新鮮

Agencies Ltd.
REAL ESTATE
MU 4-1377

有三組住宅
 位在二二
 取價三萬二
 萬元，餘左

住

出賃
一、月租現收三百元
二、二街西，近屋街，
三、二千五百元，先交現銀壹
千元，有意投資者
四、期滿，有息投資
五、元十七元二毛

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟

寶實公司
Paul & Paul Co.
175 B. Pender Street
VANCOUVER 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
溫哥華
公證人

新到大帮
ABC 西德風笛,
免費保用一年, 自用
及贈送, 人人歡喜
另辦到大批新唱片,
歡迎隨順, 目錄印奉
待取

及辦理各種文件
代理實業買賣



溫哥華
遺囑

鳳井梳銀行式樓閣街夾
打街請由正門入可矣

新
TD
 電話 4-8434
專配西藥
化粧香品
各種補丸

司公華強
KENWARD CO.
 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
 三一號 哥林比亞街 電話 684-6821

經售及修造名
 廠傳真機，吸
 音機及各種電
 器，承接大小
 電力工程，服
 務妥當，價格
 克己，保証滿

廠造製味臘榮榮
編案師參
價目印備
批發全球
精製腊味
腊味專家

WING WING CO., LTD
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241 式五國七式國

加拿大銀行

The Bank of Canada
 60 King Street West, Toronto, Ont.
 Vancouver B.C.
 Pandora, Victoria B.C.

本行特設華
 幣壹切
 凡一切匯兌及一切股票
 存款利息
 日在該中
 諸君保

竭誠服務僑胞，
 港九均設有分行，
 歡迎函詢妥辦。
 香港
 皇后大道中一一〇五一一四號

[illegible]

13	13
12	12
11	11
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0
13	13
12	12
11	11
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0
13	13
12	12
11	11
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0
13	13
12	12
11	11
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0
13	13
12	12
11	11
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0
13	13
12	12
11	11
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0
13	13
12	12
11	11
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0
13	13
12	12
11	11
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0
13	13
12	12
11	11
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0
13	13
12	12
11	11
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0
13	13
12	12
11	11
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0
13	13
12	12
11	11
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0
13	13
12	12
11	11
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0
13	13
12	12
11	11
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0
13	13
12	12
11	11
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0
13	13
12	12
11	11
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	5
4	4
3	3
2	2
1	1
0	0
13	13
12	12
11	11
10	10
9	9
8	8
7	7
6	6
5	

19	
18	
16	
15	
12	
10	
7	
6	
5	
4	
3	
2	
1	
0	
-1	
-2	
-3	
-4	
-5	
-6	
-7	
-8	
-9	
-10	
-11	
-12	
-13	
-14	
-15	
-16	
-17	
-18	
-19	
-20	
-21	
-22	
-23	
-24	
-25	
-26	
-27	
-28	
-29	
-30	
-31	
-32	
-33	
-34	
-35	
-36	
-37	
-38	
-39	
-40	
-41	
-42	
-43	
-44	
-45	
-46	
-47	
-48	
-49	
-50	
-51	
-52	
-53	
-54	
-55	
-56	
-57	
-58	
-59	
-60	
-61	
-62	
-63	
-64	
-65	
-66	
-67	
-68	
-69	
-70	
-71	
-72	
-73	
-74	
-75	
-76	
-77	
-78	
-79	
-80	
-81	
-82	
-83	
-84	
-85	
-86	
-87	
-88	
-89	
-90	
-91	
-92	
-93	
-94	
-95	
-96	
-97	
-98	
-99	
-100	

10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846

100

